

RAMIRO DE MAEZTU

# CRÓNICAS DE LA GRAN GUERRA

*Inglaterra en armas*  
y otras visitas al frente



Esta edición es propiedad de EDICIONES DE LA ERGASTULA y no se puede copiar, fotocopiar, reproducir, traducir o convertir a cualquier medio impreso, electrónico o legible por máquina, enteramente o en parte, sin su previo consentimiento. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Todos los derechos reservados.

© Ramiro de Maeztu Whitney (1875-1936).

© Textos introductorios: sus autores.

© Imágenes: sus autores, salvo mención expresa.

© Primera edición de *Inglaterra en Armas. Una visita el frente*.  
Londres, Darling & Son, limited (1916).

© De la presente edición: Ediciones de La Ergástula, S.L. (2014)  
Calle de Béjar 13, local 8  
28028 – Madrid  
[www.laergastula.com](http://www.laergastula.com)

Edición y coordinación editorial: La Ergástula.

Diseño y maquetación: La Ergástula.

Imagen de cubierta: Retrato de Ramiro de Maeztu, enero de 1928.  
Archivo familiar.

I.S.B.N.: 978-84-16242-06-1  
Depósito Legal: M-33557-2014

Impresión: Publicep

Impreso en España – *Printed in Spain*.



# ÍNDICE

NOTA INTRODUCTORIA ..... 11

EL CONFLICTO EN CONTEXTO

Raúl Catalán Ramos ..... 15

RAMIRO DE MAEZTU WHITNEY,  
UN PERFIL BIOGRÁFICO Y FAMILIAR

M<sup>a</sup> Josefa Lastagaray Rosales ..... 43

— LAS VISITAS AL FRENTE —

PRIMERA VISITA (*Inglaterra en Armas*, junio - agosto de 1916)

I. La parte de Inglaterra .....	83
II. La ofensiva inglesa .....	90
III. La razón de la tardanza .....	96
IV. La batalla del Bosque Alto .....	102
V. El viaje .....	106
VI. Los servicios de sanidad .....	112
VII. La parte del Norte .....	118
VIII. La nueva táctica británica .....	123
IX. Una base militar .....	129
X. Al norte del Somme .....	135
XI. Los ingleses en Francia .....	140
XII. Un campamento inglés .....	146
XIII. La producción de municiones .....	153
XIV. El ánimo de las tropas .....	159
XV. El alma de un ejército .....	164
XVI. La impresión final .....	169

SEGUNDA VISITA (mayo - junio de 1917)

I. En el frente .....	177
II. La filosofía de la devastación .....	187
III. En los campos de batalla .....	192
IV. El peso de la Revolución .....	198

### TERCERA VISITA (abril - mayo de 1918)

I. Richthofen .....	207
II. Los prisioneros alemanes .....	212
III. La defensa de las minas .....	219
IV. Entre tanques .....	224
V. Huida de los paisanos .....	229
VI. Las lomas de Vimy .....	234
VII. Un campo de aviación .....	239
VIII. La tregua del Corpus .....	245
IX. La ceguera pacifista .....	248

### CUARTA VISITA (julio - noviembre de 1918)

I. El civismo en el frente .....	253
II. Águilas y tortugas .....	257
III. El valle del Ancre .....	261
IV. Presenciando la gran batalla (t) .....	264
V. Por los caminos de la retaguardia .....	266
VI. Paralelo de dos batallas .....	270
VII. Concupiscencia y orgullo .....	274
VIII. Por los campos de Amiens .....	278
IX. La batalla de Picardía (t) .....	283
X. Siguiendo la retirada alemana (t) .....	285
XI. Alemania pierde la fe .....	289
XII. Los vigías de Flandes .....	293
XIII. Capturas y propaganda .....	298

XIV. Un guerrero bávaro .....	301
XV. La destrucción de Cambrai (t) .....	304
XVI. En las Flandes y el Artois (t) .....	307
XVII. La liberación de Bélgica .....	309
XVIII. Los silencios del coronel Bramble.....	312
XIX. Visita a las ciudades reconquistadas (t) .....	316
XX. Visita á Ostende (t) .....	322
XXI. Los campamentos de Holzminden y Vilna .....	326
XXII. El paso de Aisne .....	333
XXIII. La democracia en Alemania .....	337

## EPÍLOGO (noviembre - diciembre de 1918)

I. Las huellas del invasor (t) .....	343
II. Divide et impera .....	345
III. Visita á Charleroi (t) .....	349
IV. Una ciudad en suspensión .....	352
V. El rey y los partidos .....	356
VI. El fin y el castigo .....	360
VII. Con las tropas triunfadoras .....	363
VIII. Después del armisticio (t) .....	368
IX. Alemania despierta .....	370
X. Un artículo interesante .....	375
XI. La población está tranquila .....	377
XII. Culpables e inocentes .....	379
XIII. Como acaba un gran Imperio .....	384
XIV. Sin jefes y sin ideal.....	391





## NOTA INTRODUCTORIA

Este año 2014 se cumplen cien años del inicio de la Gran Guerra, un enfrentamiento bélico a nivel global que conllevó cambios trascendentales que modificaron drásticamente el panorama sociopolítico mundial.

El gran número de publicaciones que han visto la luz a lo largo de este año que ya termina muestra que la reflexión a la que obliga una efeméride de esta magnitud puede y debe realizarse desde una gran variedad de aproximaciones.

El libro que tiene entre sus manos es una prueba de ello. El motivo principal de esta publicación es la reedición del documento histórico que supone la recopilación de los artículos escritos por Ramiro de Maeztu como corresponsal de guerra, en Inglaterra y en el frente francés, acompañando al ejército inglés, para *La Prensa* (de Buenos Aires) y *La Correspondencia de España*.

Además, como apoyo para el lector no especializado, el documento está arropado por dos estudios de diferente naturaleza que lo enmarcan, ofreciendo el contexto necesario para su comprensión.

En primer lugar, se plantea un acercamiento histórico. El estudio introductorio del historiador y arqueólogo Raúl Catalán Ramos sitúa al lector en el marco temporal de la Primera Guerra Mundial, permitiendo la comprensión rápida y sencilla de la coyuntura que condujo a este enfrentamiento armado, su desarrollo y sus principales consecuencias. Se acompaña este texto de un listado cronológico de los principales eventos de la contienda y de un par de mapas para situar geográficamente los enclaves que Ramiro de Maeztu menciona en sus artículos.

El segundo estudio nos aporta el contexto personal y familiar de Ramiro de Maeztu, que constituye por sí solo un personaje relevante de la historia contemporánea española. La Doctora en Historia del Arte M<sup>a</sup> Josefa Lastagaray Rosales, sobrinanieta de Ramiro, nos ayuda a entender esta importante figura, realizando un acercamiento que combina las bondades de un estudio científico y el conocimiento privilegiado de un entorno familiar, lo que ha permitido incorporar documentación inédita del archivo familiar, en el que se encontraba el ejemplar que se ha tomado como base para la transcripción.

La colección de artículos de Ramiro de Maeztu se estructura en función de las diferentes visitas que el periodista realizó al frente. Arranca la recopilación el bloque de artículos publicados en el periódico argentino *La Prensa* y en *La Correspondencia de España* entre junio y agosto de 1916. Este primer bloque fue compilado por el propio autor, editándolo en forma de libro bajo el título *Inglaterra en Armas* (Londres, Darling & Son Limited, 1916), dando testimonio de la sensación generalizada del inminente fin de la guerra, que no llegó a producirse.

Esta primera recopilación se ha ampliado con la adición de los artículos aparecidos en *La Correspondencia de España* entre mayo de 1917 y enero de 1919, que relatan sus posteriores estancias en el frente. Han sido ordenados en cuatro bloques más, correspondientes los tres primeros a la segunda, tercera y cuarta visita que el corresponsal realizó, y un cuarto y último apartado, a modo de epílogo, en el que se agrupan los artículos que narran su visita a territorios liberados y a la Alemania vencida, una vez firmado el Armisticio el 11 de noviembre de 1918.

Esta recopilación de textos constituye un documento histórico, o mejor dicho, un testimonio directo de un importante momento histórico. Al margen de las opiniones políticas y sociales del autor, o de la tendencia de los diarios en los que estos textos vieron por primera vez la luz, ya que no podemos olvidar que, desde los primeros cronistas de la antigüedad hasta los periodistas de hoy en día, la imparcialidad ha sido siempre más un ideal a alcanzar que una realidad. Por ello, estos artículos constituyen una ventana a un pasado reciente cuyo análisis contiene la clave para la comprensión del mundo actual.

En lo que a la edición de este volumen concierne, se ha querido seguir la estela de las publicaciones originales, por lo que no solo se han em-

pleado tipos de letra que recuerdan a los usados en esas primeras publicaciones, sino que, además, la transcripción se ha realizado respetando las normas ortográficas vigentes en el momento en el que fueron escritas (notablemente puede chocar al lector el uso de tilde sobre la preposición á o sobre monosílabos como fué o dió, usos que hoy en día se encuentran abolidos).

Para mantener esta búsqueda de continuidad, al tiempo que se dota y de coherencia al conjunto se ha recurrido al uso de referencias formales que se desprenden de la recopilación que hizo el propio autor en *Inglaterra en Armas*. El formato del libro, el color de la portada e incluso su maquetación, limpia y sin artificios, son un reflejo modernizado de aquella edición.

Durante el proceso de recopilación de los artículos, se ha podido constatar como el orden de aparición de las diferentes contribuciones de Maeztu en *La Correspondencia de España* no siempre responde a un criterio cronológico.

En varias ocasiones, los artículos se despiezan para presentarse al lector en varias entregas que veían la luz en días sucesivos. Otros artículos van a parar a las rotativas nada más ser recibidos en la redacción madrileña, formando parte de la última edición del día (denominada 'Sexta Edición. Noche'). Esos mismos artículos vuelven a ser noticia al día siguiente apareciendo en las demás ediciones del periódico (dos ediciones idénticas de mañana, para Madrid y Provincias, y dos de tarde, para los mismos destinos). Si bien no siempre se respeta esta cadencia. Una excepción es el artículo del día 1 de julio de 1918, que únicamente fue publicado en la edición de noche, sin reaparecer al día siguiente. El artículo publicado el 18 de mayo de 1918, que no estuvo presente en las tiradas matutinas para Madrid y provincias, si lo hizo en las vespertinas y la nocturna.

En muchas ocasiones se publicaron crónicas telegráficas del corresponsal con una dilación de escasas 24 o 48 horas desde su emisión, mientras que otros trabajos más largos y meditados fueron publicados transcurridas varias semanas tras su redacción. La información que recibía el lector no se ajustaba a una secuencia cronológica, lo que suponía que el eje conductor de las crónicas de Maeztu, el propio avance de las tropas británicas, quedaba alterado, sesgado, debiendo el lector retroceder o avanzar mentalmente en el tiempo sin más guía que las escuetas referencias cronológicas del propio cronista.

Siguiendo el ejemplo del propio autor en su recopilación *Inglaterra en Armas*, los artículos se han dispuesto según su fecha de redacción y no por la de publicación en *La Correspondencia de España*, con la intención de recuperar el hilo conductor del discurrir de los acontecimientos. Además, en los casos en los que el artículo fue fragmentado por el periódico para su publicación en días consecutivos, los textos se han reunificado y se presentan como el texto unitario concebido por el autor.

No obstante, y pensando en la utilidad que para un estudio tiene el conocer ambas fechas, redacción y publicación, se incluye al pie de cada artículo una referencia a esta última, mientras que al finalizar cada contribución se indica el momento en el que el artículo fue escrito, tal y como lo indicó Ramiro de Maeztu.

Elena Vega Rivas y Enrique Daza Pardo  
Noviembre de 2014